

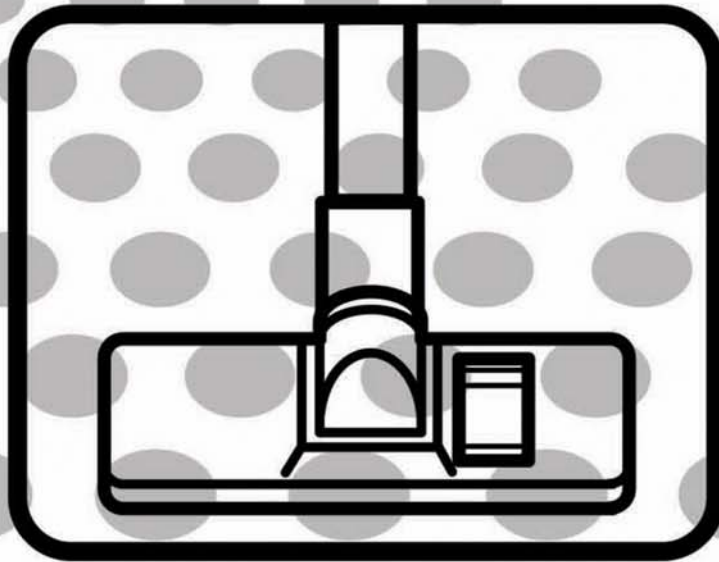


# KRÜGER®

## MANUAL DE INSTRUCCIONES

**KRA 1 20 - KRA 1 25LT**  
**KRA 250LT - KRA 260LT**  
**KRA 1 25TLNE**

- I** Leggere il manuale d'istruzione prima di usare l'apparecchiatura.
- GB** Please read carefully the user handbook before using the vacuum cleaner.
- F** Nous vous recommandons de lire le manuel d'instructions avant d'utiliser l'appareil.
- D** Lesen Sie die Gebrauchsanweisungen vor der Nutzung des Gerätes.
- E** Leer el manual de uso antes de utilizar el aspirador.
- NL** Om het gebruikshandboek te lezen alvorens de apparaten te gebruiken.



**cleaning**  
machines s.l.

Pol. Agustinos C/ G, Parcela B2 31013 PAMPLONA (Navarra) SPAIN  
Tfno.: 948 318 405 - 948 317 616 Fax: 948 318 453 [www.kruger.es](http://www.kruger.es)





## INTRODUCCION

El aparato adquirido por Ustedes es un producto de alto nivel tecnológico realizado por una empresa europea cuya actividad se basa en la investigación y desarrollo relacionado exclusivamente al sector de las aspiradoras de agua y polvo profesionales. Este manual ha sido realizado para un mejor uso del aparato. Rogamos lo lean y observen con atención. Gracias por haber preferido nuestro producto, esperamos que lo usen con provecho.

## INDICACIONES GENERALES

1. El presente manual ha de considerarse parte integrante del aparato y debe conservarse con cuidado para referencias futuras.
2. Extraer el aparato del embalaje, asegurarse de que el mismo esté perfectamente íntegro, así como los accesorios y el equipamiento opcional.
3. Asegurarse de que los datos técnicos del aparato, indicados en la placa de identificación, correspondan a los de la red de suministro. Si el aparato no tuviera la placa, se ruega recurrir al revendedor autorizado.
4. El aparato debe utilizarse sólo con los accesorios y repuestos originales, dado que los mismos garantizan su seguridad y perfecto funcionamiento.
5. El fabricante no se hace responsable por daños a personas, animales o cosas debido al uso irresponsable, así como al uso de accesorios y repuestos no originales del aparato.
6. La reparación y/o sustitución de los diferentes componentes, sobre todo los eléctricos, debe ser efectuada por personas cualificadas.
7. El aparato se adapta al uso colectivo (hoteles, hospitales, escuelas, fábricas, tiendas, etc.).

## ATENCIÓN

No utilizar el aparato ante cualquier situación de incertidumbre o anomalía en general, aunque las mismas no estén mencionadas en el presente manual.

## INSTALACIÓN

1. Controlar que el filtro esté bien ubicado y que los ganchos tapa-cuerpo estén bien cerrados. Una posición errónea del filtro puede causar daños serios.
2. Acoplar el tubo flexible en la boca de aspiración (véase fig. 01) y aplicar en el otro extremo el accesorio que se desee utilizar (véase fig. 02). Para los modelos extractores, acoplar el tubo rilsan en la entrada correspondiente de la tapa (véase fig. 03) y aplicar en el otro extremo el accesorio que se desee utilizar (véase fig. 02).
3. Enchufar el cable eléctrico del aparato en la toma de alimentación con los interruptores en posición 0 (OFF).

4. Para la aspiración de líquidos, vaciar la bolsa del polvo y remover el filtro de paño. Efectuar una rotación a izquierdas haciendo palanca en las aletas. Esta operación se realiza exclusivamente en los modelos predispuestos para la aspiración de líquidos.
5. Importante: para la aspiración de polvo, volver a instalar siempre el filtro de paño, a fin de no causar inconvenientes al aparato.
6. El nivel de la rumorosidad es inferior a 85 dB(A).

## INSTRUCCIONES PARA EL USO

1. Mantener libres las zonas de aireación y no apoyar objetos, bolsas u otras cosas antes del encendido así como durante el funcionamiento del aparato.
2. Apoyar el aparato sobre una superficie plana y estable.
3. Activar el modo de funcionamiento deseado mediante el interruptor correspondiente (arranque motores, encendido extractor, alimentación toma para herramienta eléctrica, etc.).

## ATENCIÓN

1. El aparato está dotado de una válvula de flotador que interrumpe la aspiración cuando la bolsa está llena. En ese caso, apagar el aparato y vaciar la bolsa.
2. No utilizar el aparato en caso de mal funcionamiento, prestaciones reducidas, partes eléctricas sin adecuado aislamiento. En ese caso, recurrir al revendedor autorizado.
3. Controlar regularmente el cable eléctrico y si se encuentra dañado dirigirse al constructor o a un centro de asistencia autorizado para la sustitución.

## MANTENIMIENTO




1. Remover y limpiar el filtro de aspiración periódicamente. Para la remoción del filtro de paño seguir las indicaciones de la fig. 04. El filtro de tejido puede lavarse con agua y detergente, secándolo antes del uso.
2. Cambiar el filtro de aspiración en caso de orificios, cortes o cualquier otra anomalía.
3. Controlar y liberar las partes obstruidas (tubo de aspiración, boca de aspiración, cepillos, etc.) de cualquier depósito de material.
4. Si es necesario, limpiar la bolsa y, en cualquier caso, no dejar residuos de polvo y líquido por mucho tiempo.

## ATENCIÓN

La presencia de orificios y/o cortes en las paredes del filtro de aspiración puede dejar pasar el material aspirado y constituir una posible causa de daños irreparables al aparato.

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

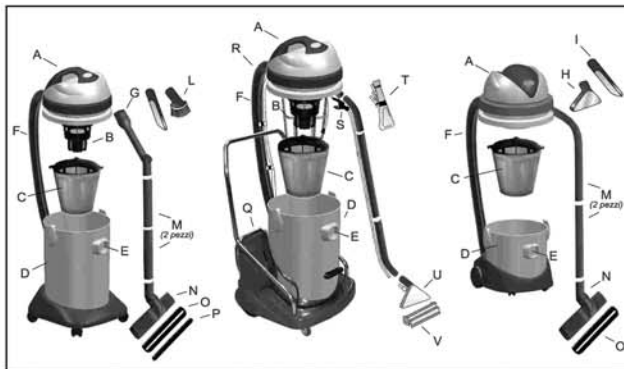
### Advertencias: acciones a realizar

1. Todas las partes conductoras de corriente deben estar protegidas contra el agua. PELIGRO DE CORTOCIRCUITO 
2. Todas las intervenciones en el producto, ordinarias o extraordinarias, deben realizarse con el enchufe desconectado de la red de alimentación. PELIGRO DE CHOQUE ELECTRICO 
3. El funcionamiento con un interruptor diferencial de seguridad brinda una protección suplementaria para el usuario (I<sub>Δn</sub>=30 mA).
4. Utilizar el aparato exclusivamente en situaciones de trabajo para las cuales ha sido diseñado y fabricado. PELIGRO DE ACCIDENTE 
5. En caso de pérdida de líquidos, espuma, etc. apagar inmediatamente el aparato.

### Advertencias: acciones a evitar

1. No dejar sin supervisión el aparato en funcionamiento al alcance de los niños, personas no conscientes de sus como sus propias acciones o animales. PELIGRO DE ACCIDENTE 
2. No aspirar sustancias combustibles, inflamables (p.ej. cenizas calientes), explosivas, tóxicas, electrostáticas o nocivas para la salud del usuario. PELIGRO DE EXPLOSION O ENVENENAMIENTO. 
3. No apoyar o aproximar el terminal de aspiración sobre partes delicadas del cuerpo (ojos, orejas, boca, etc.) PELIGRO DE ACCIDENTE 
4. No tocar el enchufe y/o la toma eléctrica con las manos mojadas. PELIGRO DE CHOQUE ELECTRICO 
5. No sumergir o derramar sustancias líquidas sobre el aparato. PELIGRO DE CORTOCIRCUITO 
6. Para los modelos extractores, utilizar solo detergentes compatibles con los materiales de revestimiento del tubo de aspiración y rilsan. PELIGRO DE ACCIDENTE 
7. No arrastrar o levantar el aparato tirando del cable eléctrico. PELIGRO DE CORTOCIRCUITO 

	DEFECTO	CAUSAS	REMEDIO
POSIBLES DEFECTOS Y LAS SOLUCIONES	La máquina no funciona.	Falta de corriente.	Controlar el interruptor, el fusible del circuito, el cable y el enchufe.
	La máquina deja de funcionar.	El termoprotector, presente en algunos modelos, ha desconectado la máquina, porque está demasiado caliente.	Cuando la máquina está de nuevo fría, puede hacerla funcionar.
	La fuerza de aspiración disminuye.	El filtro está lleno, el tubo y accesorio están atascados.	Controlar y eliminar la causa de obstrucción
	La fuerza de aspiración disminuye de repente.	El depósito está lleno.	Apagar la máquina y vaciar el depósito



**I**

**ASPIRAPOLVERE  
ASPIRALIQUIDI**

- A Blocco motore (testata)
- B Valvola automatica
- C Filtro poliestere
- D Fusto
- E Bocchettone di aspirazione
- F Tubo flessibile
- G Impugnatura
- I Lancia piatta
- L Pennello
- M Prolunga - due pezzi
- N Corpo bocchetta multiuso
- O Accessorio per pavimento
- P Accessorio per liquidi

**INIEZIONE  
ESTRATTORE**

- Q Serbatoio detergente
- R Tubo rilsan
- S Erogatore detergente
- T Bocchetta lavapoltrone
- U Bocchetta moquette
- V Frontale liquidi

**ASPIRAPOLVERE**

- A Blocco motore (testata)
- C Filtro poliestere
- D Fusto
- E Bocchettone di aspirazione
- F Tubo flessibile
- H Bocchetta poltrone
- I Lancia piatta
- M Prolunga - due pezzi
- N Corpo bocchetta multiuso
- O Accessorio per pavimento

**GB**

**DUST/LIQUID  
VACUUM CLEANER**

- A Motor fan
- B Automatic valve
- C Polyester filter
- D Body
- E Vacuum nozzle
- F Flexible hose
- G Grip
- I Flat tool
- L Brush
- M Extension - two pieces
- N Multipurpose tool body
- O Floor accessory
- P Accessory for liquids

**INJECTION/  
EXTRACTION**

- Q Detergent container
- R Rilsan pipe
- S Detergent dispenser
- T Armchair washing tool
- U Fitted carpet nozzle
- V Liquid front

**DUST  
VACUUM CLEANER**

- A Motor fan
- C Polyester filter
- D Body
- E Vacuum nozzle
- F Flexible hose
- H Armchair tool
- I Flat tool
- M Extension - two pieces
- N Multipurpose tool body
- O Floor accessory

**F**

**ASPIRATEUR  
ASPIRE-LIQUIDES**

- A Bloc Moteur
- B Valve automatique
- C Filtre polyester
- D Tige
- E Suceur
- F Tube flexible
- G Poignée
- I Lance plate
- L Pinceau
- M Rallonge - deux éléments
- N Corps suceur multi-usage
- O Accessoire pour sol
- P Accessoire pour liquides

**INJECTION  
EXTRACTION**

- Q Réservoir détergent
- R Tube rilsan
- S Distributeur détergent
- T Accessoire lave-fauteuil
- U Accessoire moquette
- V Fronton liquides

**ASPIRATEUR**

- A Bloc Moteur
- C Filtre polyester
- D Tige
- E Suceur
- F Tube flexible
- H Suceur fauteuil
- I Lance plate
- M Rallonge - deux éléments
- N Corps suceur multi-usage
- O Accessoire pour sol

**D**

**STAUBSAUGER  
FLÜSSIGKEITSSAUGER**

- A Motorblock
- B Selbstschlusssventil
- C Polyesterfilter
- D Schaft
- E Ansaugstutzen
- F Schlauch
- G Griff
- I flaches Strahlrohr
- L Pinsel
- M Verlängerung - zwei Teile
- N Gehäuse Allzweckdüse
- O Zubehörteil für Boden
- P Zubehörteil für Flüssigkeiten

**EINSPRITZUNG /  
EXTRAKTION**

- Q Reinigungsmitteltank
- R Rilsanschlauch
- S Reinigungsmittelausgabevorrichtung
- T Sesselreinigungsdüse
- U Teppichbodendüse
- V Stirnteil Flüssigkeiten

**STAUBSAUGER**

- A Motorblock
- C Polyesterfilter
- D Schaft
- E Ansaugstutzen
- F Schlauch
- H Düse Sessel
- I flaches Strahlrohr
- M Verlängerung - zwei Teile
- N Gehäuse Allzweckdüse
- O Zubehörteil für Boden

**E**

**ASPIRADORA  
DE AGUA Y POLVO**

- A Bloque del motor
- B Válvula automática
- C Filtro poliéster
- D Cuerpo
- E Boca de aspiración
- F Tubo flexible
- G Empuñadura
- I Boca plana
- L Pincel
- M Extensión - dos piezas
- N Cuerpo boca multiuso
- O Accesorio para suelo
- P Accesorio para líquidos

**INYECCIÓN /  
EXTRACCIÓN**

- Q Recipiente detergente
- R Tubo rilsan
- S Distribuidor detergente
- T Boca lavado sillones
- U Boca para alfombras
- V Frente líquidos

**ASPIRADORA  
DE POLVO**

- A Bloque del motor
- C Filtro poliéster
- D Cuerpo
- E Boca de aspiración
- F Tubo flexible
- H Boca para sillones
- I Boca plana
- M Extensión - dos piezas
- N Cuerpo boca multiuso
- O Accesorio para suelo

**NL**

**STOFZUIGER /  
VLOEISTOFZUIGER**

- A Motorblok
- B Automatische klep
- C Filter van polyester
- D Steel
- E Zuigmond
- F Slang
- G Handgreep
- I Platte lans
- L Pensel
- M Verlengsnoer - twee stukken
- N Houder multifunctionele zuigmond
- O Accessoire voor vloer
- P Accessoire voor vloeistoffen

**EINSPRITZUNG /  
EXTRAKTION**

- Q Reservoir voor reinigingsmiddel
- R Rilsan buis
- S Sproeier voor reinigingsmiddel
- T Zuigmond voor leunstoelen
- U Zuigmond tapijt
- V Frontstuk vloeistoffen

**VLOEISTOFZUIGER**

- A Motorblok
- C Filter van polyester
- D Steel
- E Zuigmond
- F Slang
- H Zuigmond voor leunstoelen
- I Platte lans
- M Verlengsnoer - twee stukken
- N Houder multifunctionele zuigmond
- O Accessoire voor vloer

fig. 01



fig. 02



fig. 03



**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'**  
*DECLARATION OF CONFORMITY*



**Cleaning**  
machines s.l.

Noi:

We:

Pol. Agustinos C/ G, Parcela B2 31013 PAMPLONA (Navarra) SPAIN  
Tno.: 948 318 405 - 948 317 616 Fax: 948 318 453 www.kruger.es

dichiaro che il prodotto:

*declares that the product:*

**KRA 1 120 - KRA 125LT  
KRA250LT - KRA260LT  
KRA 1 25TLNE**

a cui questa dichiarazione si riferisce, è conforme ai seguenti standard o normative di prodotto:

*to which this declaration relates is in conformity with the following standards:*

- Safety of household and electrical appliances – General requirements CEI EN 60335-1/A13/A14/A15;
- Safety of household and electrical appliance – Part 2^ Particular requirements for vacuum cleaners and water suction cleaning appliances CEI EN 60335-2-2/A1/A2;
- Safety of household and electrical appliance – Part 2^ Particular requirements for wet and dry vacuum cleaners, including power brush, for industrial and commercial use CEI EN 60335-2-69/A1/A11;
- Safety of household and electrical appliance – Part 2^ Particular requirements for spray extractor appliance, for industrial and commercial use CEI EN 60335-2-68/A1;
- Limits and methods of measurements of radio disturbance characteristics of electrical motor-operated and thermal appliances for households and similar purposes, electric tools and similar electric apparatus – CEI EN55014-1.

ed è conforme ai requisiti delle seguenti direttive:

*following the provisions of the Directives:*

Low voltage Directives 73/23/CEE, 93/68/CEE, 89/392/CEE, 91/368/CEE, 93/44/CEE, EMC Directives 89/336/CEE, 92/31/CEE

Anno di apposizione del marchio CE 2004.

Fasano, 07 gennaio 2004

Il Legale Rappresentante  
signature of the Legal Representative



Pol. Agustinos C/ G, Parcela B2 31013 PAMPLONA (Navarra) SPAIN  
Tno.: 948 318 405 - 948 317 616 Fax: 948 318 453 www.kruger.es

**Cleaning**  
machines s.l.

